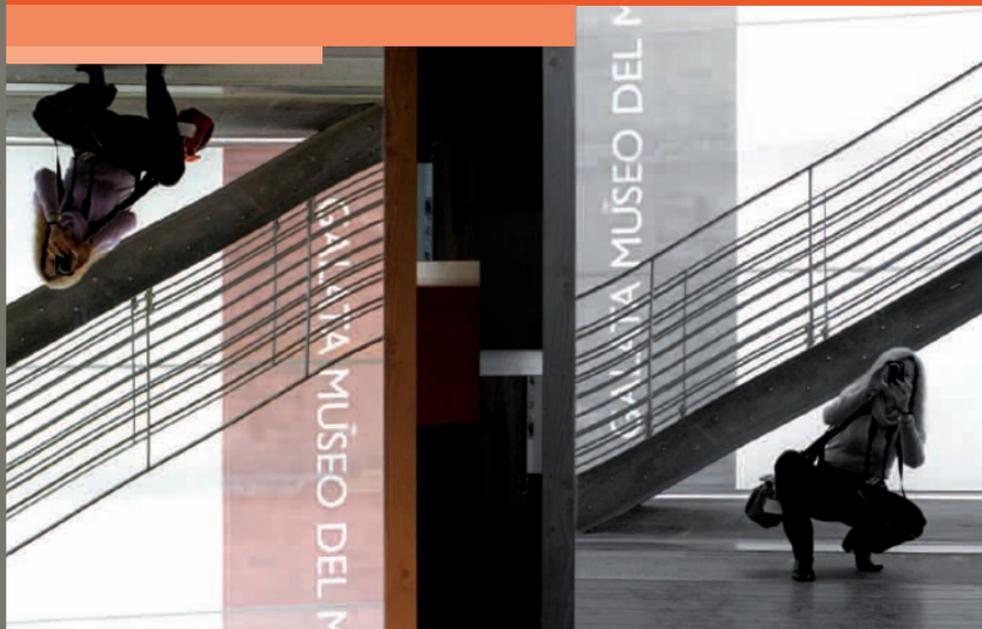


GALATA: SPAZIO DI SGUARDI



GALATA:

SPAZIO DI SGUARDI

In copertina: foto di Claudia Valle

Immagini realizzate dal team
"Donna Fotografa"
Diretto da Giuliana Traverso

©2008

Mu.Ma - Istituzione Musei del Mare e della Navigazione
Associazione Promotori Musei del Mare e della Navigazione - onlus
Galata Museo del Mare
Calata de' Mari I, 16126 Genova
www.galatamuseodelmare.it
Per informazioni: tel 010 2345655

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche), sono riservati per tutti i paesi.

Finito di stampare agosto 2008 da Grafiche G7 - Busalla





foto di Sabine Suhling

“Spazio di sguardi” è un titolo forte che comunica immediatamente un percorso espressivo e comunicativo, un diverso modo di guardare il Galata Museo del Mare.

Le immagini sono state scattate dal team “Donna Fotografa” diretto da Giuliana Traverso, una delle figure più rappresentative della fotografia contemporanea. Il concept di questo lavoro è stato quello di mostrare la fotografia come uno strumento espressivo: fotografando, si indaga e si interpreta la realtà sia del mondo esterno che la propria realtà interiore.

Sono state catturate le emozioni, gli sguardi, i gesti di tutti quelli che per la prima volta incuriositi entrano in uno dei più grandi musei del Mediterraneo.

Gli scatti nelle sale del museo mostrano i suoi tesori ma soprattutto le emozioni che suscitano nel visitatore che scopre piano piano una storia lontana e vicina nello stesso tempo. Il rapporto tra l'uomo e il mare viene interpretato con un'altra chiave di lettura: un fermo-immagine sulla Gente del Galata.

Grazie, Giuliana, del lavoro tuo e del tuo team, così competente e comunicativo, che rappresenta bene le qualità professionali e umane che sai trasmettere.

Maria Paola Profumo
Presidente Mu.MA
Istituzione Musei del Mare e della Navigazione

Comunicare, comunicarsi, farsi conoscere: vedere il Galata Museo del Mare sotto altri aspetti e punti di vista è ciò che desideravamo quando abbiamo ideato la Saletta dell'Arte.

È un museo vivo che, in questo spazio, interagisce in ambiti diversi per poter accrescere interessi e prospettive, con attività attuali nei contenuti, a volte non strettamente collegate alla scientificità museale ma legate all'uomo e al mare. Il visitatore è al centro del progetto, quindi un visit-attore, come il Mu.MA, l'Istituzione Musei del Mare e della Navigazione, l'ha sapientemente definito.

Ed ecco l'innovativa idea "Spazio di sguardi" del team Donna Fotografa di Giuliana Traverso: istantanee che colgono le emozioni del visit-attore durante la visita, ci trasmettono il suo stato d'animo e ci rendono partecipi del suo percorso.

Grazie, queste foto sono la miglior credenziale per indurre alla visita.

Maurizio Daccà
Vice Presidente
Associazione Promotori
Musei del Mare e della Navigazione - onlus

Il Galata Museo del Mare presenta le fotografie del team "Donna Fotografa" diretto da Giuliana Traverso, con una mostra dal titolo "Galata: spazio di sguardi".

La scelta di Giuliana non è stata quella di esporre i propri scatti, bensì di far raccontare la Gente del Galata attraverso gli occhi del suo team.

Le emozioni, gli sguardi, i gesti di tutte le genti che per la prima volta entrano incuriosite in uno dei più grandi musei marittimi del Mediterraneo vengono catturati e fermati negli spazi museali, aprendo una porta sul mondo delle meravigliose attività che ivi si svolgevano quando, nel '600, la Repubblica di Genova portava avanti con successo la costruzione ed il varo della propria flotta marinara.

Gli scatti del team diretto da Giuliana Traverso si articolano lungo il percorso dei quattro piani di esposizione permanente e ci regalano quell'essenza di emozionalità, gestualità ed esplorazione che si sprigiona nell'animo dei visitatori innanzi alle suggestive ricostruzioni della vita di mare e navigazione.

Salendo a bordo a fianco del visitatore, le fotografie si immedesimano nel marinaio, nell'emigrante, nelle compagnie che attendevano il loro ritorno a casa o nel passeggero e, in una luce tecnicamente non facile, riescono a cogliere coi loro scatti la totale immersione dell'anima nel tema del viaggio, *leitmotiv* dell'intero cammino museale.

Ed è così che dal secolare e costante rapporto tra uomo e mare nasce un insieme di scorci sulla Gente del Galata, immagini fissate dal team di Giuliana che, con la sua proverbiale conoscenza dell'animo umano frammista ad una saggezza e delicatezza innate, ha guidato tutte loro nell'atmosfera ideale per riscoprire e continuare ad amare quella splendida città che vive di mare, che è Genova con le sue genti.

Claudia Valle

NOTE BIOGRAFICHE

Giuliana Traverso, genovese di nascita, cittadina del mondo, è una delle figure più rappresentative della fotografia contemporanea. Figlia della buona borghesia mitteleuropea, ha saputo coniugare la sobrietà e l'educata tolleranza delle sue origini con gli aneliti di libertà e il desiderio di rottura degli schemi tradizionali di fine novecento, di cui è stata testimone ma soprattutto protagonista.

Con il corso "Donna Fotografa" creato nel 1968 ha dato un sostanziale impulso alla creatività femminile, formando negli anni centinaia di professioniste e di fotografe amatoriali. Il corso ha avuto un successo straordinario: dal 1979 è stato istituito anche a Milano ed è a tutt'oggi una pietra miliare e un'isola a sè nell'ormai vasto panorama dei tanti percorsi formativi legati alla fotografia.

Nel 2003 ha deciso di offrire i suoi forti stimoli e le sue "dolci provocazioni" anche all'universo maschile: il corso "il galateo della fotografia" è stato un altro successo. L'interesse costante riscosso dai suoi corsi l'ha portata a tenere seminari e workshops in Italia e all'estero; restano memorabili le sue presenze ad Arles, Roma, Milano, Torino, Venezia e in molte altre città.

Sulla sua attività di insegnante si sono espressi i più importanti quotidiani e periodici di tutto il mondo.

Centinaia di mostre in Europa, in America, in Asia, la presenza delle sue opere nelle più importanti collezioni del mondo, quindici volumi dedicati al suo lavoro da diversi editori e una lunga serie di premi e onoreficenze testimoniano una carriera di continui consensi di pubblico e di critica. Gli articoli e i servizi che le hanno dedicato le riviste specializzate di fotografia sono innumerevoli e quasi sempre lusinghieri.

Possiamo definire Giuliana Traverso Fotografa e Maestra.

Giuliana Traverso ha affrontato tutti i grandi temi della fotografia moderna, il reportage, il ritratto, l'impegno sociale, il nudo, il reale, l'astratto, la ricerca materica, scoprendo la fragilità, il dramma, la commedia, la scenografia che si compongono e si racchiudono nelle cose, nella vita di tutti i giorni, nei soggetti prescelti. Questo suo patrimonio immenso si è trasformato in capacità d'insegnamento. Ed anche in questo campo ha effettuato una scelta particolare: la sua scuola al femminile.

Oggi la scuola "Donna Fotografa" ha compiuto 40 anni ed è conosciuta in tutta Italia.

Dal 1974 ad oggi ha pubblicato una ventina di libri.

Centinaia di mostre sono state esposte in vari paesi d'Europa, Nord e Sud America e Asia. Sue foto fanno parte di molte Collezioni e Fondazioni, tra le più note :

- 📌 Francia - Cabinet Des Estampes De la Biblioteque Nationale
- 📌 Amsterdam - International Collection Polaroid
- 📌 Bejin, China - Gallery of Visual Arts
- 📌 Mexico - Universidad Popular e Casa De Cultura
- 📌 Bergamo, Italia - Gallery of Moder Art
- 📌 Milano, Italia - Cinisello Balsamo
- 📌 Verona, Italia - Scavi Scaligeri
- 📌 3M Italia

Una lunga serie di alte onoreficenze testimoniano una carriera di continui consensi. Possiamo definire Giuliana Traverso Fotografa e Maestra.

**Una lunga serie di alte onoreficenze testimoniano
una carriera di continui consensi.**

TESTIMONIANZE

... L'impegno di Giuliana Traverso gravita sul vitalistico con una appassionata adesione alle alleanze e al rifiuto alla complicità. La sua fotografia è insomma l'altro continente, l'altra cultura.

dal libro "Il Diametro del Mito" 1985

Gianna Ciao Pointer

... Per la Traverso, insomma, il rapporto fra produzione e produttori appare mediato dal racconto, dal "mito", e le sue scelte di colore dominante, a questo punto, sono una forma di critica, esattamente come la sua riduzione in *plat*, in *piatto*, vuol dire volontà di impedire una ricostruzione narrativa dell'originario contesto perché realtà degli oggetti non esiste ma solo la figura mitica, la pubblicità dove tutto è sul medesimo piano...

... L'occhio della fotografa ha puntato su questo nuovo modo di considerare i problemi e ci ha offerto un'indagine molto interessante di una situazione culturale, di politica culturale, profondamente cambiata rispetto agli anni Sessanta/Settanta.

dal libro "Il Diametro del Mito" 1985

Arturo Carlo Quintavalle

... Istinivo, alchemico, casalingo, un po' stregonesco (molto femminile, quindi,) è l'approccio di Giuliana Traverso al lato tecnico della fotografia. Dimensione che, come docente, tiene accuratamente a margine dei suoi corsi e, come fotografa, pratica invece in un suo modo indiretto e sempre personale.

da "Arte 2" dicembre 1999

Serena Comelato

...Oggi Giuliana Traverso, che si definisce "giornalista del visuale" continua a far sì che fotografia la "chiami". Solo così, dopo avere avvertito una sorta di attrazione fra lei e gli scenari solitari, i segnali di piccole e grandi tragedie umane, i riflessi fugaci che si rincorrono sulle vetrine delle metropoli svelando realtà nascoste, "scatta un amore..."

da AD

Alessandra Quattordio

DONNA FOTOGRAFA

Il team diretto da Giuliana Traverso



- ✓ Flavia Arpe
- ✓ Orietta Bay
- ✓ Ines Battista
- ✓ Emanuela Cattaneo
- ✓ Piera Cavalieri
- ✓ Giulia Corciolani
- ✓ Clara Cullino
- ✓ Mara De Chigi
- ✓ Giovanna De Franchi
- ✓ Roberta Fassio
- ✓ Lara Festari
- ✓ Marcella Giorgetti
- ✓ Sara Manotti
- ✓ Dania Marchesi
- ✓ Rita Neri
- ✓ Alessandra Pallenzona
- ✓ Maria Passano
- ✓ Renata Pedrazzi
- ✓ Sara Peirano
- ✓ Carla Pomi
- ✓ Candida Portalupi
- ✓ Antonietta Preziuso
- ✓ Ernestina Russo
- ✓ Sabine Suhling
- ✓ Claudia Valle

10

sara peirano



alessandra pallenzona



12

carla pomi



maria passano

13



marcella giorgetti



giulia corciolani

14

15



16

marcella giorgetti

giulia corciolani

17





roberta fassio



dania marchesi

19



22

emanuela cattaneo



clara cullino

23

24

clara cullino



25

ernestina russo

26

emanuela cattaneo



carla pomi

27

antonieta prezioso

29



28

rita neri

30



giovanna de franchi

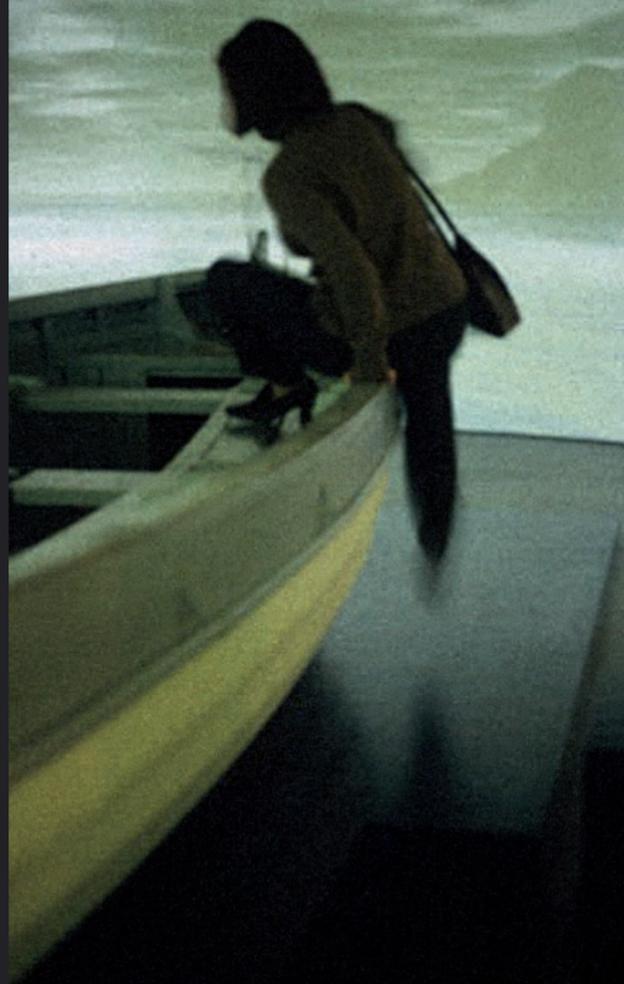


alessandra pallenzona



32

candida portalupi



33

renata pedrazzi



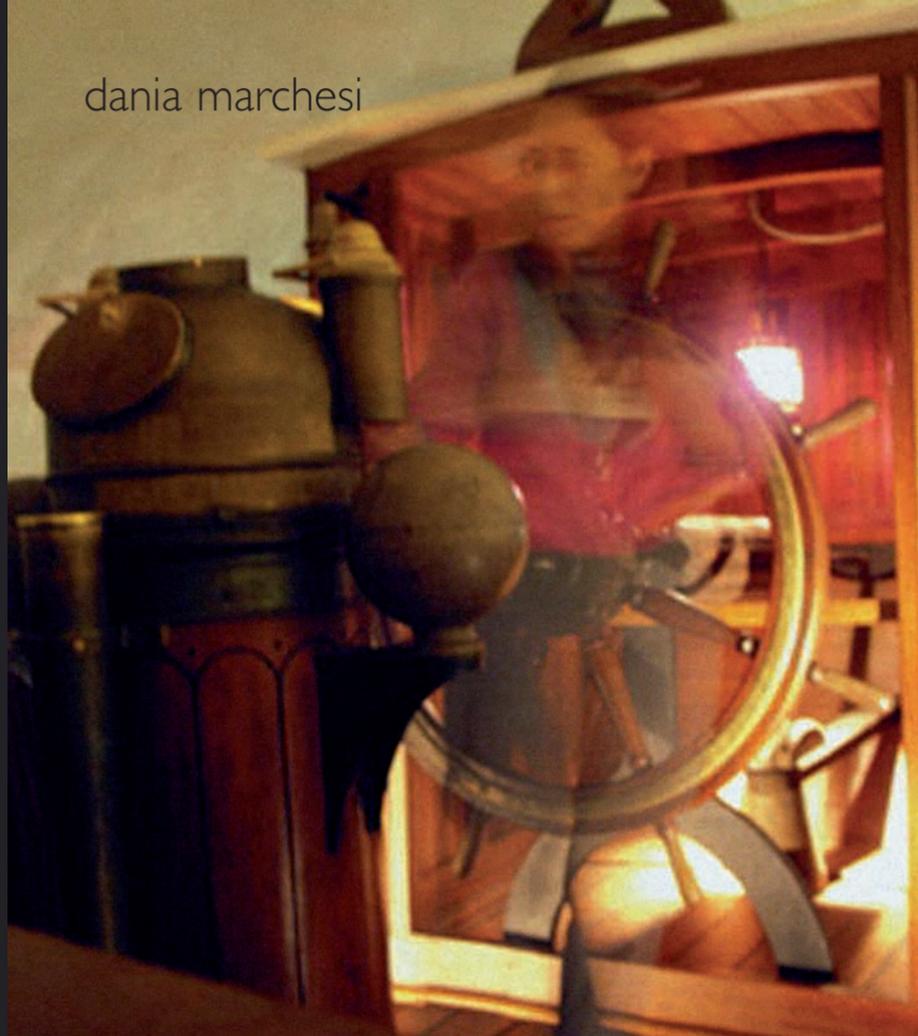
sabine suhling

34



35

mara de chigi







40

antionietta prezioso

ines battista



41

giovanna de franchi

43

orietta bay



44

sabina suhling



candida portalupi

45



46

sara manotti



claudia valle

47

48

roberta fassio



claudia valle

49

50

piera cavalieri



maria passano

51

52

orietta bay



53

ines battista



54

piera cavalieri



lara festari

55



rita neri

56

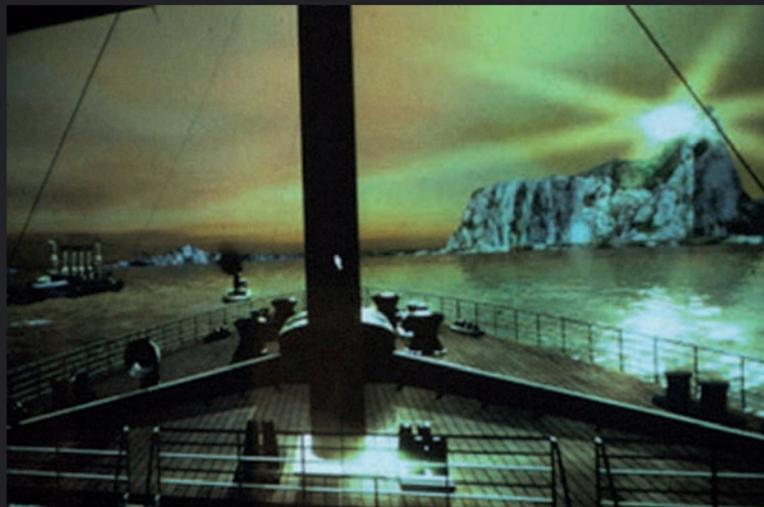


57

flavia arpe

58

flavia arpe



renata pedrazzi

59

IL TEAM

1 - Flavia Arpe	57, 58
2 - Orietta Bay	42, 52
3 - Ines Battista	41, 53
4 - Emanuela Cattaneo	22, 26
5 - Piera Cavalieri	50, 54
6 - Giulia Corciolani	15, 17
7 - Clara Cullino	23, 24
8 - Mara De Chigi	35, 36
9 - Giovanna De Franchi	30, 43
10 - Roberta Fassio	18, 48
11 - Lara Festari	21, 55
12 - Marcella Giorgetti	14, 16
13 - Sara Manotti	38, 46
14 - Dania Marchesi	19, 37
15 - Rita Neri	28, 56
16 - Alessandra Pallenzona	11, 31
17 - Maria Passano	13, 51
18 - Renata Pedrazzi	33, 59
19 - Sara Peirano	10, 39
20 - Carla Pomi	12, 27
21 - Candida Portalupi	32, 45
22 - Antonietta Preziuso	29, 40
23 - Ernestina Russo	20, 25
24 - Sabine Suhling	34, 44
25 - Claudia Valle	47, 49



foto di Candida Portalupi

www.mumagenova.it
www.promotorimuseimare.org
www.galatomuseodelmare.it